

專責小組全力執行
新界果點清理工作

政府已撥款十九億元作為緊急費用，以為未來五年清理新界不適當用途的土地之用。

清理環境果點專責組副主管、政府土地管制監督區錦鵬說，如果經營者或土地的業權人能衷誠合作減輕營業對環境所造成的不良影響，這個款額是需要的。

區錦鵬在長春社舉辦的一個研討會上講述土地使用及環境質素時說：「該筆款項將用作清理於政府土地上非法進行的營業，然後將土地適當地恢復原狀，並在情況許可下在已清理的政府土地上進行環境美化。」

為達致這個目標，清理環境果點專責組將根據批約條件對在土地上有違例建築物的營業及經營人士採取執法行動，特別是將土地作為貨櫃停泊處及汽車清拆或破壞環境的人士。

「清理環境果點專責組將與有關土地業主和其經營人士商討，以改善他們的營業運作及減輕營業對環境所造成的不良影響。」

「假若有需要，政府會尋求終止一些非法經營而無法作出改善的營業。政府並會考慮將若干經營遷移到比較適合的地點，同時制訂使用土地的條件。」

區錦鵬續說：「最後，對於一些現時政府不能有效地作出解決的棘手個案，政府將會採用修訂法例等方法予以對付。」

區錦鵬說，儘管將土地作為貨櫃停泊處的果點問題是全港性的，但清理環境果點專責組已選出石崗為試點。

他補充說：「在上月才剛正式成立的清理環境果點專責組，已在石崗展開清理工作，該區為一個以新界土地作貯物用途的極好例子。專責組在行動中所獲得的經驗將會用作處理其他地區果點之用。」

— 完 —

選區分界及選舉事務委員會完成地方選區分界報告書

選區分界及選舉事務委員會今日（星期四）向港督彭定康呈交該委員會的「一九九五年九月立法局一般選舉地方選區分界劃定建議報告書」。

報告書共分兩冊，載有有關建議。

報告書第一冊載有該委員會如何進行選區分界工作及如何達致其臨時建議，並列出理由及解釋；亦結集公眾人士表達的意見，以及委員會考慮公眾意見而作出的建議。

第二冊列出一九九五年立法局一般選舉各個地方選區，並刊載建議中的選區分界劃定地圖及選區名稱。

選區分界及選舉事務委員會發言人表示，委員會共收到二十四份書面意見，並曾與個別人士及團體舉行過三次會議，收集他們的意見。

— 完 —

四個公務員職系進行招聘

有意投身公務員行列成為政務主任、二級行政主任、二級助理勞工事務主任或二級助理貿易主任的學位持有人，請留意於十月一日及八日在報章刊登的招聘廣告。

公務員事務科發言人今日（星期四）說：「該四個職系空缺的招聘廣告，將在兩份英文報章、兩份中文日報和一份中文晚報刊登。截止申請日期是十月十七日。」

政務主任負責制訂和推行政府政策、統籌和策劃公共計劃，以及管理和控制資源。政務主任是通才管理人員，在各決策科及政府部門出任不同性質的重要職位。

二級行政主任的主要職務，是為協助推行部門的目標和活動而執行日常行政工作，以及負責資源策劃和管理、人事管理、社區關係和地方行政事務。

二級助理勞工事務主任為學生、求職者和僱主提供就業服務，並且執行勞工法例。

二級助理貿易主任將在貿易署或工業署工作，協助進行研究和分析、管理發牌和監察事宜、設計和發展電腦系統，以及推廣工業。二級助理貿易主任亦有機會出席海外會議，或在海外協助談判工作。

發言人表示：「一般而言，持有本港或英國大學學士學位或同等學歷的人士，均具投考資格。」

他補充說：「將於一九九五夏天參加學位課程畢業試的應屆畢業生，亦可投考上述職位。」

他說：「持有文憑的人士或大學預科畢業生，如有特別才能，亦可能會獲考慮取錄為二級行政主任。」

發言人強調，應徵人士即使申請超過一個職位，亦只需填寫一份表格。

他說：「當局將於十二月三日舉行綜合招聘考試。」

他補充說：「該項考試在一九八四年開始舉行，目的是減輕應徵人士需要參加個別職系不同考試的負擔。」

正如往年一樣，今年的考試包括三張試卷：卷一（一小時十五分）是英文應用，卷二（一小時十五分）為智能測驗而卷三（二小時三十分）則是個案處理。由於試卷經已簡化，卷一和卷三的考試時間將縮短。

該三張試卷的佔分比例分別是百分之三十、百分之二十和百分之五十。卷一和卷二以英文發問，卷三則以中英文，考生須以適當的語文作答。

— 完 —

香港訪問團與中國建立聯繫

財經事務司簡德倫今日（星期四）說，他在北京及上海的一周訪問中，與負責財經事務的中國官員進行了非常有用的意見交換。

簡德倫抵港時向記者表示，這次訪問有助他及財經事務科官員建立與中國的聯繫，及了解中國的金融及證券業正進行的改革及發展。

他說：「我們要建立聯繫，作為將來在這些重要範疇上交換意見的基礎。」

香港代表團在北京時會見了中國人民銀行、中國人民保險公司及國務院證券委員會的官員。

在訪問上海期間，代表團參觀了外匯交易系統及股票交易所，亦參觀了浦東的發展。

— 完 —

港督施政報告答問大會歡迎參加

政府發言人今日(星期四)宣布，市民可在下個月的一次施政報告答問大會向港督彭定康就其在立法局發表的第三份施政報告提出問題。

答問大會歡迎所有人士參加，入場券由明日(星期五)起在城市電腦售票網免費派發。

該答問大會於十月十日在九龍尖沙咀香港文化中心劇場舉行。

答問大會由下午六時開始至下午七時十五分結束，屆時將有即時傳譯服務。

入場券在以下各城市電腦售票網派發：

- * 香港文化中心演藝大樓
- * 香港體育館
- * 牛池灣文娛中心
- * 伊利沙伯體育館
- * 大會堂
- * 上環文娛中心
- * 西灣河文娛中心
- * 沙田大會堂
- * 荃灣大會堂
- * 屯門大會堂
- * 香港演藝學院
- * 香港藝術中心
- * 北區大會堂

* 大埔文娛中心

* 聿修堂

* 通利琴行下列分行

| 尖沙咀金馬倫里

| 鰂魚涌康怡廣場

| 銅鑼灣軒尼詩道五百二十一號

| 灣仔告士打道一四四—一四九號城市中心

| 荃灣城市廣場

| 沙田九廣鐵路大廈上層連城商場

此外，一個特別為大專學生而設的答問大會於十月六日（星期四）在九龍塘城市理工學院一號演講廳舉行。

該答問大會於下午六時開始，至下午七時十五分結束。

入場券於下列大專院校免費派發：

* 香港大學（學生事務處）

* 香港中文大學（學生事務處）

* 香港科技大學（學生事務處）

* 香港城市理工學院（學生事務處）

* 香港理工學院（學生事務處）

* 香港浸會學院（學生事務處）

* 樹仁學院（學生事務處）

* 嶺南學院（學生事務處）

* 所有香港教育學院分校（辦事處）

* 香港演藝學院（票房）

* 香港公開進修學院（公共事務部）

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。大部分屬含細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間可能較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- * 1級顯示該泳灘水質極好，在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。
- * 2級顯示該泳灘水質良好，在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- * 3級顯示該泳灘水質欠佳，在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

* 4級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不适宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	一九九四年九月十五日 公布的級別	一九九四年九月二十九日 公布的級別
香港南區	大浪灣	3	3
	春坎角	1	1
	深水灣	2	2
	夏萍灣	2	2
	中灣	1	1
	淺水灣	2	1
	石澳	2	2
	南灣	1	1
	聖士提反灣	2	2
	龜背灣	2	1
	赤柱正灘	3	3
	石澳後灘	X	X
	★土地灣	1	1
	屯門區	舊咖啡灣	X
新咖啡灣		4	4
青山灣		X	X
嘉道理灣		3	3
蝴蝶灣		3	3

西貢區

靈營灣
大清水第一灣
大清水第二灣
廈門灣
橋咀灣
白沙洲
銀線灣
三星灣

2 2 1 1 2 2 2 1

2 2 1 1 1 2 2 1

離島區

上長沙
下長沙
★愉景灣
洪聖爺灣
觀音灣
塘福
蘆鬚城
貝澳
銀鑲灣
長洲東灣
★東澳

2 1 2 2 2 2 2 2 2 3 2

2 1 2 2 1 2 2 2 2 2 2

荃灣區

釣魚灣
近水灣
更生灣
雙仙灣
海美灣
麗都
汀九
馬灣東灣

X 3 3 3 3 2 4 2

X 3 2 2 3 3 2 3

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

淺水灣、龜青灣、洪聖爺灣及廈門灣由2轉為1；長洲東灣、更生灣及雙仙灣由3轉為2；汀九由4轉為3。

泳灘水質在過去兩星期普遍地改善，三十三個泳灘屬1或2級。這是由於自八月底天氣好轉及較少雨水，令附近建築物排出的污染物較少沖往海灘。

環保署公布環境評估報告目錄

環境保護署今日(星期四)公布最近五個月完成的主要發展工程環境影響評估報告目錄。

完成的報告中包括治理深圳河第一期工程的環境影響評估研究。

環保署署理助理署長區偉光說：「這是第一個由香港及深圳共同完成的環境影響評估研究，亦是治理深圳河第一期及第二期工程的第一階段環境影響評估。」他指出，該研究是雙方多月來努力工作及一連串在兩地舉行會議的成果。

區偉光說：「該環境影響評估研究經環境問題諮詢委員會通過，此研究是進行治理深圳河第一期工程必須的步驟。」

「我們期待在第二期工程的環境影響評估上和深圳方面有同樣的合作。」環保署將繼續定期公布已完成及將於隨後十二個月完成的環境影響評估報告。

根據現行政策，倡議有關計劃的部門須將屬於政府的環境影響評估報告擺放於有關的政務處、市政局及區域市政局公共圖書館、立法局議員辦事處圖書館及環保署總部內，供市民查閱。政府亦鼓勵私人公司仿效此一做法。

於過去五個月完成的環境影響評估報告目錄如下：

- * 飛狐一 回填北大嶼山海洋採泥區(土木工程署)
- * 中環填海 I 第二期(拓展署)
- * 中環填海 I 第三期(拓展署)
- * 中央焚化設施(環境保護署)
- * C T十及z燃料接收設施初步環境影響評估研究(臨時機場管理局)
- * 爛角咀液化天然氣之供應(阿科中國有限公司/中華電力有限公司)
- * 華潤石油化工之油庫遷址及擴展工程(華潤石油化工)

* 新界西北廢物轉運站（環境保護署）

* 白石角填海 —— 公眾傾卸環境影響評估研究（土木工程署）

* 為於北大嶼山吐九灣興建船塢而進行的填海工程（土木工程署）

* 三號幹線 —— 汀九橋及架空引道（路政署）

* 三號幹線 —— 大欖隧道及元朗引道（路政署）

* 沙螺洞哥爾夫球場（沙螺洞發展有限公司）

* 治理深圳河第一期工程（香港政府渠務署／市政府治理深圳河辦事處）

* 昂船洲南岸之海軍設施（建築署）

* 屯門港口發展（拓展署）

* 馬灣全面發展工程（新鴻基地產有限公司）

將於隨後十二個月完成的環境影響評估報告目錄如下：

* 飛機燃料供應系統 —— 青衣管道（臨時機場管理局）

* 飛機燃料接收設施（臨時機場管理局）

* 回填北大嶼山海洋採泥區（土木工程署）

* 回填南青衣海洋採泥區（土木工程署）

* 中環填海 —— 第二期（拓展署）

* 中環填海 —— 第三期（拓展署）

* 中央焚化設施（環境保護署）

* CT十及CT十一輔助工程（設計）研究（土木工程署）

* CT十及CT十一初步設計研究（土木工程署）

- * 青洲英泥製造及混凝土配料廠從堅尼地城遷址至青衣西南第十七區（青洲英泥）
- * 青洲填海（部分）——公衆傾卸（土木工程署）
- * 香港電燈之南丫島發電廠碼頭及航道（香港電燈）
- * 香港水泥／混凝土配料廠及物料貯藏設施於青衣島西北地區（香港水泥／新鴻基）
- * 陸上採泥區（土木工程署）
- * 設於元朗、錦田及牛潭尾的主要排水渠（拓展署）
- * 新界西北堆填區之修復工程（環境保護署）
- * 設於離島的廢物轉運設施（環境保護署）
- * 為北青衣區內空地及政府／機構／社團而作的公衆傾卸的填海工程（土木工程署）
- * 市區堆填區修復工程第二期（環境保護署）
- * 3／2路、越過青山道之天橋（拓展署）
- * 五號幹線——石圍角至柴灣角段（路政署）
- * 沙螺洞住宅及文娛發展（沙螺洞發展有限公司）
- * 深井連接幹線（路政署）
- * 治理深圳河第二期工程（香港政府渠務署／市政府治理深圳河辦事處）
- * 上水屠房（區域市政署）
- * 設於屯門第三十八區的特別工業區（拓展署）。

— 完 —

十月份籌款團體名單公布

社會福利署發言人今日(星期四)表示，十六個團體將於下(十)月份舉行籌款活動。

這些團體將於指定公眾地點賣旗、售賣標籤或有關物品，或放置錢箱作募捐用途。

發言人說，市民如對任何進行籌款活動之團體或機構有所懷疑，可致電社署熱線三四三二或五五或香港社會服務聯會熱線八六六八一或三查詢。

同時，發言人呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止舞弊情況出現。

他說：「販賣人士應將許可證放於當眼地方，如屬流動性質的籌款活動，每名販賣人士都應攜帶一份許可證副本，以備查閱。」

籌款團體亦應為販賣人士訂定指引，列明他們販賣的地點、販賣時間及收集具編號的錢箱之指定地點。

發言人說：「假如籌款團體發現遺失錢袋或有關物品，或有人意圖開啓錢袋或未經批准而售賣籌款物品，請立即與警方聯絡。」

以下為十月份舉行籌款活動團體名單：

售旗日	日期	機構
	十月一日	東華三院
	十月八日	保良局
	十月十五日	香港公益金
	十月二十二日	香港小童群益會
	十月二十九日	香港慈氏安養院

公開籌款活動

日期	機構
十月一日至三十一日	香港公益金
十月一日至三十日	協康會
十月一日、二日、八日及九日	香港世界宣明會
十月二日、九日、十六日、二十三日及三十日	JESUS IS LORD SCHOOL OF MINISTRY (HK) LTD.
十月二日、九日及三十日	THE EXECUTIVE PASTOR OF JESUS CHRIST, THE NAME ABOVE EVERY NAME, ADMINISTRATOR, INC.
十月二日及十六日	人間淨土中心有限公司
十月七日至十日	晶藝學習中心
十月九日	香港遊樂場協會
十月十七日及十八日	基督教卓越使團有限公司
十月二十三日	和諧之家
十月二十八日	綠色力量有限公司

— 完 —

立法局地方選區分界建議呈交港督

選區分界及選舉事務委員會已於今日(星期四)向港督呈交一九九五年立法局選舉的地方選區分界建議。

政府發言人說，政府將於十月十二日把委員會的報告書提交立法局，以履行選區分界及選舉事務委員會條例的規定，並確保劃分選區的過程具透明度。

他表示：「立法局及市民可得知政府就該等建議作出任何決定前有關委員會的原來建議。」

港督會同行政局將考慮委員會的建議，行政局作出考慮時會顧及政府的意見。

發言人說：「港督會同行政局就立法局地方選區分界作出的決定將以法令（附屬法例）形式在憲報刊登，並會交由立法局審議。」

他說：「政府希望在十二月前完成有關立法局地方選區分界的立法程序。」

— 完 —

英國國防部次官訪駐港三軍

專責軍方事務的英國國防部次官岑仕信將於十月二日至五日到港訪問駐港三軍，視察餘下派駐本港的英軍在體現英國在港的主權及履行對香港的責任至一九九七年方面的能力。

岑仕信除了出席在駐港英軍總部的簡布會外，亦會訪問駐昂船洲的添馬艦皇家海軍及香港軍事服務團、駐新界石崗的皇家空軍和皇家嘔喀來福槍兵團第一營以及駐彩虹軍營及九龍塘軍營的常規支援團的單位。

新聞界將獲安排拍攝岑仕信於十月四日（星期二）訪問駐石崗的皇家空軍的情形。

健康熱線十月份專題

衛生署中央健康教育組由十月份開始，將加強屬下的二十四小時健康熱線電話資訊服務（電話八三叁〇一壹一），每月專題數目由三個增加至四個，向市民提供有用的保健知識。

今期推出的新專題是勸喻市民戒煙的錄音劇「煙迷宮」。故事內容是透過一名中年男子在煙迷宮內所見所聞，帶出吸煙對健康所造成的壞影響。錄音帶表達了一個重要的信息——只要有決心，自然會有意志戒除煙癮。

另外，熱線內有兩個有關麻疹的錄音專題，分別為「小一麻疹注射運動」及「小六德國麻疹注射運動」。為避免兒童受到傳染病的感染，使生命得到保障，家長必須讓子女接受疫苗接種。

熱線最後一個專題是預防霍亂病，市民要注意飲食、個人衛生及環境衛生，避免染上霍亂病。

除上述每月專題外，健康熱線亦可提供其他各個不同健康專題的資訊，並有傳真服務，費用全免，歡迎市民使用。

— 完 —

本港證實再有九人 受愛滋病毒感染

衛生署今日（星期四）宣布，上月（八月）有七名男子及兩名女子於接受愛滋病毒抗體檢驗時呈陽性反應。

現時本港已有四百八十人被發現受愛滋病毒感染。

衛生署上月接獲三宗證實患上愛滋病的個案。

直至上月底為止，本港證實有一百一十五宗愛滋病個案，其中七十名患者已經逝世。

在四百八十名受愛滋病毒感染的人士中，一百八十一名是同性戀或雙性戀者，而一百八十二名則透過異性接觸受到感染。此外，有十一名是注射毒品人士，一名嬰兒是在出生時受到母親感染，六十六人則是在一九八五年以前透過受污染的血液或血製品而感染，當時仍未有愛滋病毒抗體檢驗及經熱力處理的安全凝血因子。

其餘三十九名受愛滋病毒感染人士，因資料不足而未能界定如何受到感染。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對三十三萬六千三百九十個血液樣本進行愛滋病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病毒抗體檢驗。

直至上月底為止，該中心共化驗了一百四十六萬零八百九十五個血液樣本，其中三十三名捐血者呈陽性反應。

地盤安全訓練需求

政府發言人今日（星期四）在答覆新聞界查詢時表示，政府隨時均已準備好要求建造業訓練局在適當的情形下照顧建造業個別部分的特別訓練需求。

發言人表示，地盤安全已是建造業訓練局現時所提供的訓練的重要元素。

是否為進行拆卸工程的主管和工人開辦課程，需因應彌敦道塌牆事件的調查結果而予以考慮。屋宇署署長計劃在十月底完成調查。

但無論如何，建築業團體和負責拆卸工程的專業人士，有責任為地盤工人和主管提供訓練和妥善的實地工作指引。

與此同時，屋宇署正積極推行改善拆卸工程地盤安全的行動計劃。

在對所有拆卸工程地盤進行特別巡查後，屋宇署人員將繼續這方面的工作，每星期視察所有地盤，以監察其運作。

屋宇署亦已要求所有負責拆卸工程的認可人士，就其地盤的監督安排提供報告和記錄。

屋宇署署長正預備進一步和更嚴謹的指引，特別強調拆卸工程的安全事宜，以便發放給業內的專業人士。

當局亦正積極研究其他行政措施，以加強對拆卸工程的管制。

同時，屋宇署正優先檢討建築物條例，特別是關於地盤監管要求，為承建商設立註冊制度和建築事務監督為拆卸工程訂定條款的權力等方面。

教署促請科目團體

提名補選議會成員

「教育人員專業操守議會」將於一九九四年十二月進行補選，以填補科目團體議席的一個空缺，教育署促請有關團體盡快提名。

教育署發言人今日（星期四）說，議會中代表科目團體的彭朱偉時女士，因個人理由於一九九四年十月三十一日起辭職，故此需要進行補選。

發言人說，議會的成立是藉着教育專業操守及地位的提高，從而促進教學專業的利益。

提名表格以及有關議會職權範圍，提名指南及被提名人的資料表等文件，已分發給各科目團體主席。

發言人表示，提名表格須於一九九四年十一月十日（星期四）中午十二時前，以掛號郵件方式，或由專人將表格送交灣仔皇后大道東二壹三號胡忠大廈十一樓一壹五三室教育主任（專業操守議會）李楊惠珍女士。

有關查詢，可致電八九二 六三〇二與李楊惠珍聯絡。

— 完 —

九四年八月份外貿臨時數字發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的一九九四年八月份外貿臨時數字顯示，八月份出口和進口貨值比對去年同期均告顯著上升。

九四年八月份轉口與港產品出口合計的整體出口貨值為一千零八十五億元，較九三年同月增加一百五十九億元，增幅百分之十七。其中，轉口貨值為八百七十四億元，較九三年同月增加一百四十五億元，增幅百分之二十，而港產品出口貨值為二百一十一億元，較九三年同月增加十五億元，升幅百分之七點五。同時，進口貨值增加一百六十六億元，達一千零九十七億元，增幅百分之十八。

由於整體出口貨值較進口貨值為低，九四年八月份有形貿易逆差為十二億元，相等於進口貨值百分之一點一。去年同月的貿易逆差為五億零四百萬元，相等於進口貨值的百分之零點五。

九四年首八個月整體出口貨值較去年同期增長百分之十一。其中，轉口上升百分之十四，而港產品出口則下跌百分之二點七。另一方面，進口貨值有百分之十三的增幅。今年首八個月錄得相等於進口貨值百分之六點六的貿易逆差，為五百二十四億元。去年同期的貿易逆差為二百九十一億元，相等於進口貨值的百分之四點二。

政府發言人在評論最新的貿易數字時指出，轉口增長率在七月份放緩後，於八月份回升至兩位數字。港產品出口亦有顯著增幅。另一方面，八月份的留用進口貨值則較去年同期上升百分之十七，顯示本地需求保持強勁，而港產品出口預期在未來數月會保持溫和增長。

附表載列九四年八月份外貿臨時數字。

統計處正根據貨物類別和國家，對九四年八月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於十月中發表。

一九九四年八月份外貿臨時數字

		(百萬元)	
商品	港產品出口	21,102	
	轉口	87,355	
	整體出口	108,457	
	進口	109,665	
	貿易差額	-1,208	
<hr/>			
比較數字			
	九四年六月 至八月 (百萬元)	九三年六月 至八月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元) (百分率)
最近三個月			
港產品出口 (佔整體出口百分比)	61,219 (19.6%)	59,506 (21.6%)	+1,714 +2.9
轉口	251,690	216,447	+35,243 +16.3
整體出口	312,909	275,953	+36,957 +13.4
進口	330,239	281,019	+49,220 +17.5
貿易差額	-17,330	-5,067	-12,263
	九四年八月 (百萬元)	九三年八月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元) (百分率)
去年同月份			
港產品出口 (佔整體出口百分比)	21,102 (19.5%)	19,627 (21.2%)	+1,475 +7.5
轉口	87,355	72,903	+14,452 +19.8
整體出口	108,457	92,530	+15,927 +17.2
進口	109,665	93,034	+16,631 +17.9
貿易差額	-1,208	-504	-704
	九四年八月 (百萬元)	九四年七月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元) (百分率)
上月			
港產品出口 (佔整體出口百分比)	21,102 (19.5%)	20,438 (19.6%)	+664 +3.2
轉口	87,355	84,047	+3,308 +3.9
整體出口	108,457	104,484	+3,972 +3.8
進口	109,665	109,329	+336 +0.3
貿易差額	-1,208	-4,845	+3,636
	九四年一月 至八月 (百萬元)	九三年一月 至八月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元) (百分率)
本年首八個月			
港產品出口 (佔整體出口百分比)	140,283 (19.0%)	144,178 (21.5%)	-3,896 -2.7
轉口	599,676	525,195	+74,482 +14.2
整體出口	739,959	669,373	+70,586 +10.5
進口	792,357	698,451	+93,906 +13.4
貿易差額	-52,398	-29,078	-23,320
	九三年九月 至九四年八月 (百萬元)	九二年九月 至九三年八月 (百萬元)	增 / 減 (百萬元) (百分率)
過去十二個月			
港產品出口 (佔整體出口百分比)	219,131 (19.6%)	229,147 (22.6%)	-10,016 -4.4
轉口	897,705	785,067	+112,638 +14.3
整體出口	1,116,836	1,014,214	+102,622 +10.1
進口	1,166,504	1,046,763	+119,741 +11.4
貿易差額	-49,667	-32,549	-17,119

一九九四年九月二十九日
政府統計處

當局擬封閉深水埗僭建物

建築事務監督擬封閉一個位於深水埗的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該個單層僭建物は於元州街八十五至九十五號與欽州街一〇〇至一〇二號交界的一幢大廈的三字樓平台上搭建，作居住用途。

當局根據建築物條例擬於一九九四年十二月八日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日（星期四）在有關係建築物張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年九月二十九日

開市戶口結餘
收市戶口結餘
改變原因：
貨幣市場活動
流動資金調節機制今日運作

百萬元計

一八八八
二一八七

增二九九
無

時間

累積改變
(百萬元)

上午九時三十分
上午十時
上午十一時
正午十二時
下午三時
下午四時

增三〇六
增三〇六
增二九六
增二九九
增二九九
增二九九

流動資金調節機制息率

借入

三點〇厘

放出

五點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 121.7 * +0.2 * 29.9.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	四點二四厘
一個月屆滿	四點二七厘
三個月屆滿	四點四〇厘
六個月屆滿	四點七六厘
十二個月屆滿	五點四〇厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
二十個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點五三	六點〇九厘
二十三個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點八三	六點三四厘
三十一個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點五五	六點八八厘
三十四個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點〇六	七點〇四厘
六十個月	五九〇九	七點四五厘	九十九點二六	七點七八厘

總成交額

九十三億六千五百萬元

-- 完 --